

Eens de inzet ingebracht, mag de speler zijn virtuele penningen op de vakken van zijn keuze plaatsen. Vervolgens, kan men met de toets *Start* de roulette in beweging brengen. Als het balletje blijft stilliggen in één van de vakken, duidt dit het winnende nummer aan. De winnaar wordt betaald afhankelijk van zijn spel en van de vooraf ingestelde combinaties.

**Art. 7.** Het aantal automatische kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse II is beperkt tot 30 toestellen.

**Art. 8.** De automaten samengesteld uit maximum vier terminals zijn beperkt tot drie per inrichting.

**Art. 9.** De exploitanten beschikken over een termijn van zes maanden vanaf de datum van de inwerkingtreding van dit besluit om het aantal apparaten en de geëxploiteerde apparaten in overeenstemming te brengen met de bepalingen van dit besluit.

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 11.** Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Economie, Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Economie,  
Ch. PICQUE

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. M. AELVOET

Une fois la mise introduite, le joueur peut placer ses jetons virtuels sur les cases de son choix. Ensuite, la touche *Start* permet de lancer la roulette. Quand la bille s'immobilise dans une des cases, elle détermine le numéro gagnant. Le joueur est payé en fonction de son jeu et des combinaisons préétablies.

**Art. 7.** Le nombre de jeux de hasard automatiques dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe II est limité à 30 appareils.

**Art. 8.** Les automates composés de quatre terminaux au maximum sont limités à trois par établissement.

**Art. 9.** Les exploitants ont 6 mois à dater de la mise en vigueur du présent arrêté pour mettre en conformité le nombre d'appareils et les appareils exploités avec les dispositions du présent arrêté.

**Art. 10.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 11.** Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre de l'Economie, Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Economie,  
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

La Ministre de la Santé publique,  
Mme M. AELVOET

N. 2000 — 3397

[C — 2000/10147]

**22 DECEMBER 2000.** — Koninklijk besluit betreffende de werkingsregels van de automatische kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse II

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, inzonderheid op de artikelen 8 en 38.4;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot vaststelling van de lijst van de automatische kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse II;

Gelet op het advies van de kansspelcommissie, gegeven op 22 november 2000;

Gelet op het advies van de Inspecteur van financiën, gegeven op 5 december 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 21 december 2000;

Gelet op de hoogdringendheid gemotiveerd door de omstandigheid dat het absoluut noodzakelijk is, om redelijke exploitatievoorwaarden te verzekeren, een lijst van de kansspelen en het aantal kansspelen vast te stellen, waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse II en hun werkingsregels te bepalen voor 1 januari 2001, datum waarop de exploitanten de fiscale taks moeten betalen, die hen in staat stelt ten opzichte van de Schatkist hun toestellen te behouden:

F. 2000 — 3397

[C — 2000/10147]

**22 DECEMBRE 2000.** — Arrêté royal relatif aux règles de fonctionnement des jeux de hasard automatiques dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe II

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, notamment les articles 8 et 38.4;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2000 établissant la liste des jeux de hasard automatiques dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe II;

Vu l'avis de la commission des jeux de hasard, donné le 22 novembre 2000;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 5 décembre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 décembre 2000;

Vu l'urgence motivée, par le fait qu'il est absolument indispensable, afin d'assurer des conditions d'exploitation raisonnables, d'établir la liste et le nombre des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe II et de déterminer leurs règles de fonctionnement avant le 1<sup>er</sup> janvier 2001, date à laquelle les exploitants doivent payer la taxe fiscale qui leurs permet de laisser en place leurs appareils au regard du Trésor.

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 7 december 2000, met toepassing van artikel 84 eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat de wetgever van oordeel was dat het nodig is de onaanvaardbare wildgroei van de kansspelinrichtingen klasse II en de dubbelzinnigheid die rond dit onderwerp bestaat te beeindigen;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Economie, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Elk toestel dat dient voor kansspelen in kansspelinrichtingen klasse II, moet opnieuw kunnen starten zonder verlies van gegevens na een stroomonderbreking.

De samenhang en verbinding met andere toestellen en systemen mogen in geen geval uitoefenen op de gebeurtenissen en de resultaten verbonden aan de kansspelen voorgesteld door de automaat.

**Art. 2. § 1.** Alle gebeurtenissen en resultaten verbonden aan de spelen moeten afhankelijk zijn van het toeval. Vormen met name gebeurtenissen en resultaten verbonden aan de spelen, die kunnen voorkomen volgens een waarschijnlijkheidsgraad in een automatisch kansspel :

- a) Symbolen;
- b) Getrokken getallen;
- c) kaarten;
- d) dobbelsteenconfiguraties;
- e) cijfercombinaties.

§ 2. De gebeurtenissen en de resultaten verbonden aan de spelen moeten afhangen van het toeval als zij voortgebracht worden door een generator van kanscijfers of door een ander middel gebaseerd op de tussenkomst van het lot;

De handelingen gesteld door de speler mogen het resultaat niet bepalen.

§ 3. De inwerkingstelling van de gebeurtenissen verbonden aan de spelen mag enkel bepaald worden door vaste parameters.

Het gebruik, bij een nieuwe partij, van gebeurtenissen of resultaten verbonden aan het spel, bepaald of geselecteerd door een speler bij de vorige partij, is toegelaten. Zij mogen evenwel niet de gebeurtenissen of resultaten conditioneren gebonden aan het spel want deze moeten tijdens de nieuwe partij afhangen van het toeval.

§ 4. Het is toegelaten verscheidene parameters te gebruiken die een verschillend gehalte van herverdeling vertonen en een variabel aantal feiten en resultaten gebonden aan de winsten. De aanvullende parameters moeten alle winstniveaus inhouden voorgesteld door de automaat en mogen niet lager zijn dan het minimum herverdelingsgehalte.

§ 5. De interne statistiek van de gebeurtenissen verbonden aan de spelen, waarover de automaat beschikt om het herverdelingsgehalte te berekenen, mag in geen geval de generator van de kanscijfers beïnvloeden. De generator mag in geen geval aangesloten zijn op tellers of op een systeem van intern toezicht.

**Art. 3.** Een automatisch toestel dienend voor de kansspelen moet een theoretisch herverdelingsgehalte vertonen van minstens 84 %.

De waarschijnlijkheid om een winst te verwezenlijken die hoger is dan de inzet moet minstens 10 % bedragen.

Het herverdelingsgehalte en de winst-waarschijnlijkheid, beoogd in voorgaande alinea's, moeten bepaald worden door middel van erkende methodes van kansberekening, naar gelang het potentiële aantal resultaten verbonden aan de spelen, of aangetoond door speltesten.

**Art. 4.** De partij begint wanneer de speler de inwerkingstelling veroorzaakt door het inbrengen van een inzet en zij eindigt met het resultaat van winst of verlies, vooraleer een inzet wordt vereist voor de inwerkingstelling van een nieuwe partij.

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné en date du 7 décembre 2000, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup> 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que le législateur a estimé qu'il y avait lieu de mettre un terme à la prolifération intolérable des établissements de classe II et à l'ambiguïté qui s'est installée à leur sujet;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de l'Economie, de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Tout appareil servant aux jeux de hasard dans les établissements de jeux de hasard de classe II, doit pouvoir redémarrer sans perte de données après une rupture de courant.

La connexion et la communication avec d'autres appareils et systèmes ne doivent en aucun cas influencer les faits et les résultats liés aux jeux de hasard proposés par l'automate.

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** Tous les faits et résultats liés aux jeux doivent dépendre du hasard. Constituent notamment des faits et des résultats liés aux jeux, susceptibles de se produire selon un taux de probabilité dans un jeu automatique de hasard :

- a) des symboles;
- b) des nombres tirés;
- c) des cartes;
- d) des configurations de dés;
- e) des combinaisons de chiffres.

§ 2. Les faits et les résultats liés aux jeux doivent dépendre du hasard s'ils sont produits par un générateur de chiffres aléatoires ou par un autre moyen fondé sur l'intervention du hasard;

Les actes que posent le joueur ne peuvent pas déterminer le résultat.

§ 3. Le déclenchement des faits liés aux jeux ne peut être déterminé que par des paramètres constants.

L'utilisation, lors d'une nouvelle partie, de faits ou de résultats liés au jeu, déterminés ou sélectionnés par le joueur dans le cadre de la partie précédente, est autorisé. Toutefois, ils ne peuvent pas conditionner les faits ou résultats liés au jeu qui, durant la nouvelle partie, doivent dépendre du hasard.

§ 4. Il est permis de recourir à plusieurs paramètres qui présentent des taux de redistribution différents et un nombre variable de faits et résultats liés aux gains. Les paramètres supplémentaires doivent inclure tous les niveaux de gains proposés par l'automate et ne peuvent être inférieurs au taux de redistribution minimum.

§ 5. La statistique interne des faits liés aux jeux, dont dispose l'automate pour calculer le taux de redistribution, ne doit influencer en aucune manière le générateur de chiffres aléatoires. Ce générateur ne peut en aucun cas être raccordé aux compteurs ou au système de surveillance interne.

**Art. 3.** Un appareil automatique servant aux jeux de hasard doit présenter un taux de redistribution théorique d'au moins 84 %.

La probabilité de réaliser un gain supérieur à la mise doit être de 10 % au moins.

Le taux de redistribution et la probabilité de gain, visés aux alinéas précédents, doivent être déterminés au moyen de méthodes reconnues de calcul des probabilités, en fonction du nombre potentiel de résultats liés aux jeux, ou démontrés par des tests de jeu.

**Art. 4.** La partie commence lorsque le joueur en provoque le déclenchement par l'introduction d'une mise et elle s'achève par le résultat de gain ou de perte, avant qu'une mise ne soit exigée pour le déclenchement d'une nouvelle partie.

**Art. 5.** Het model van de automatische kansspelen bestemd voor exploitatie in een inrichting klasse II moet als volgt worden opgevat :

- a) het toevalskarakter van het spel aangeboden door de automaat moet aanhoudend gewaarborgd zijn;
- b) de inzetten mogen slechts met Belgische muntstukken gebeuren;
- c) de minimum inzet bedraagt 5 frank en de maximum inzet 10 frank;
- d) het gemiddelde uurverlies mag niet hoger zijn dan 500 frank;
- e) de betaling geschiedt zodra de speler het betalingsmechanisme in werking stelt;
- f) de betaling kan geschieden op elk ogenblik van de partij;
- g) per spel, mag de speler niet meer dan 200 maal de maximale inzet ontvangen bedoeld in c);
- h) als de automaat gelijktijdig meerdere spelers kan ontvangen, op basis van een centraal toevalsproces, bevat elke terminal, een mogelijkheid van toegang en van inzet en moet voldoen aan de hierboven gestelde criteria;
- i) indien de automaat verschillende spelers gelijktijdig kan ontvangen op grond van een centraal toevalsproces, geen enkele wederzijdse invloed plaats hebben tussen de individuele eenheden waarin de spelers zich bevinden;

**Art. 6.** Het geldbedrag bedoeld in c) en d) van artikel 5 van dit besluit moet met ingang van 1 januari 2002 worden gelezen als volgt :

- c) 0,10 EUR en 0,25 EUR;
- d) 12,50 EUR.

**Art. 7.** De exploitanten beschikken over een periode van zes maanden vanaf het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit om de geëxploiteerde apparaten in overeenstemming te brengen met de bepalingen van dit besluit.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 9.** Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Economie, Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Economie,  
Ch. PICQUE

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. M. AELVOET

**Art. 5.** Le modèle des jeux de hasard automatiques destinés à l'exploitation dans un établissement de classe II doit être conçu de la manière suivante :

- a) le caractère hasardeux du jeu offert par l'automate doit continuellement être garanti;
- b) les mises ne peuvent être effectuées qu'au moyen de pièces de monnaie dans la devise en cours en Belgique;
- c) la mise minimum est de 5 francs et la mise maximum est de 10 francs;
- d) la perte horaire moyenne ne peut être supérieure à 500 francs;
- e) le paiement se fait dès que le joueur met en marche le mécanisme de paiement;
- f) le paiement peut se faire à tout moment de la partie;
- g) par jeu, le joueur ne peut recevoir plus de 200 fois la mise maximum visée au c);
- h) si l'automate peut accueillir plusieurs joueurs en même temps, sur la base d'un processus de hasard central, chaque terminal comprend une possibilité d'entrée et de mise et doit répondre aux critères mentionnés ci-dessus;
- i) si l'automate peut accueillir plusieurs joueurs en même temps, sur base d'un processus de hasard central, aucune influence réciproque ne peut prendre place entre les unités individuelles où les joueurs se trouvent;

**Art. 6.** Les montants mentionnés aux c) et d) de l'article 5 du présent arrêté, doivent être lus, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002, comme suit :

- c) 0,10 EUR et 0,25 EUR;
- d) 12,50 EUR.

**Art. 7.** Les exploitants ont six mois à dater de la mise en vigueur du présent arrêté pour mettre en conformité les appareils exploités avec les dispositions du présent arrêté.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 9.** Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre de l'Economie, Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Economie,  
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

La Ministre de la Santé publique,  
Mme M. AELVOET